

Table for Replacement of Terms of the Ordinance on Prevention of Ionizing Radiation Hazards
(Ministry of Labour Ordinance No. 41 of 1972)
(Related to the Revision by Ministerial Ordinance to the Revised Part of the Ordinance on Prevention of Ionizing
Radiation Hazards (MHLW Ordinance No. 57, 2013))

Before Replacement of Terms and Before Application of Exemption	After Replacement under the Provisions of Article 41-9 (Underlined Parts)	Exemption under the Provisions of Article 41-10, Paragraph 2 (Bold-faced Parts)
<p>Article 25. The employer shall control the three-month average of the weekly average concentration in workplaces other than <u>work rooms for handling radioactive materials and/or the inside of quarries for mining raw nuclear materials</u> to one-tenth or less of the limit designated by the Minister of Health, Labour and Welfare under paragraph 3 of Article 3.</p>	<p>Article 25. The employer shall control the three-month average of the weekly average concentration in workplaces other than <u>accident-derived waste handling facilities, etc.</u> to one-tenth or less of the limit designated by the Minister of Health, Labour and Welfare under paragraph 3 of Article 3.</p>	<p>* No exemption</p>
<p>(Facilities to Prevent Dispersion) Article 26. When a case in which dispersion of droplets or dust of <u>radioactive materials</u> resulting from handling of the said <u>radioactive materials may occur, the employer shall install or provide facilities with boards, curtains, etc., to prevent the said droplets or dust of radioactive materials from adhering to the bodies of workers, or their footwear, work clothes, personal protective equipment, etc., which the said workers wear (hereafter referred to as "equipment worn").</u></p>	<p>(Facilities to Prevent Dispersion) Article 26. When a case in which dispersion of droplets or dust of <u>accident-derived waste</u> resulting from handling of the said <u>accident-derived waste may occur, the employer shall provide personal protective equipment for the workers engaged in the said works under the provisions of Article 39, paragraph 1 which applies mutatis mutandis to Article 41-9.</u> *The proviso shall not apply mutatis mutandis.</p>	<p>* No exemption</p>
<p>(Tools to Handle Radioactive Materials) Article 27. The employer shall post written notices which state the exclusive use of <u>forceps, tweezers, etc.,</u> in handling of radioactive materials, and attach the notices to the said <u>forceps, tweezers, etc.</u> In addition, the workers concerned shall not be allowed to use these tools for other purposes. 2. Omitted</p>	<p>(Tools to Handle Radioactive Materials) Article 27. The employer shall post written notices which state the exclusive use of <u>shovels, etc.</u> in handling of radioactive materials, and attach the notices to the said <u>shovels, etc.</u> In addition, the workers concerned shall not be allowed to use these tools for other purposes. 2. Omitted</p>	<p>* No exemption</p>
<p>(Measures Assumed when Radioactive Materials Spill, etc.) Article 28. When the workplace is contaminated with <u>radioactive materials</u>, either in liquid or powder forms, by means of an accident such as spilling, the employer shall immediately take measures for preventing the spread of the contamination, indicate the area where contamination is likely to be by putting up warning notices and remove the contaminant until the degree of the contamination is reduced to the limit or less as listed in the Attached Table 3, providing that the level to which the contamination is to be reduced is one tenth of the limit listed in the said table where the contamination has occurred in a place other than work rooms for handling radioactive</p>	<p>(Measures Assumed when Radioactive Materials Spill, etc.) Article 28. When the workplace is contaminated with <u>accident-derived waste</u>, either in liquid or powder forms, by means of an accident such as spilling, the employer shall immediately take measures for preventing the spread of the contamination, indicate the area where contamination is likely to be by putting up warning notices and remove the contaminant until the degree of the contamination is reduced to the limit or less as listed in the Attached Table 3, providing that the level to which the contamination is to be reduced is one tenth of the limit listed in the said table where the contamination has occurred in a place other than accident-derived waste handling</p>	<p>(Measures Assumed when Radioactive Materials Spill, etc.) Article 28. When the workplace is contaminated with <u>accident-derived waste</u>, either in liquid or powder forms, by means of an accident such as spilling, the employer shall immediately take measures for preventing the spread of the contamination, indicate the area where contamination is likely to be by putting up warning notices, and in the case of occurrence indoors, remove the contaminant until the degree of the contamination is reduced to the limit or less as listed in the Attached Table 3, and in the case of occurrence outdoors, reduced to less than whichever is higher of the limit listed in the said table and the</p>

substances.	facilities.	surrounding surface density of radioactive materials discharged by the accident.
<p>(Inspection of Contamination in Work Rooms for Handling Radioactive Materials) Article 29. The employer shall inspect the ceiling, floor, walls and <u>facilities, etc. of work rooms for handling radioactive materials</u> at least monthly, and, if the said objects are found to be contaminated to the levels exceeding the limits listed in the Attached Table 3, the employer shall remove the contaminant until the levels of the contamination of the said objects are reduced to the limits or below as listed in the said Table.</p> <p>2. Omitted</p>	<p>(Inspection of Contamination in Work Rooms for Handling Radioactive Materials) Article 29. The employer shall inspect the ceiling, floor, walls and <u>facilities, etc. for handling accident-derived waste (limited to the parts where the workers might touch)</u> at least monthly, and, if the said objects are found to be contaminated to the levels exceeding the limits listed in the Attached Table 3, the employer shall remove the contaminant until the levels of the contamination of the said objects are reduced to the limits or below as listed in the said Table.</p> <p>2. Omitted</p>	<p>* No exemption</p>
<p>(Contamination Inspection of Workers Leaving Work Rooms) Article 31. The employer shall provide a contamination inspection room at the entrance to radiation controlled areas (limited to those where contamination of workers' bodies and equipment may exceed one tenth of the limits listed in the Attached Table 3; the same is applied in this and the next Articles) in order to inspect the contamination of workers' bodies and equipment worn or carried by the individual workers who are to leave the said controlled areas.</p> <p>2. When the levels of the contamination of the workers' bodies and equipment worn or carried by the individual workers are found to exceed one tenth of the limits listed in the Attached Table 3 through the inspection, the employer shall not permit the contaminated workers to leave the controlled areas for handling radioactive materials unless the workers go through the following contamination removal requirements:</p> <p>(1) Wash the body until the level of contamination is reduced to less than one tenth of the limit designated in the Attached Table 3, if the body is contaminated.</p> <p>(2) Omitted</p> <p>3. Omitted</p>	<p>*No replacement of terms</p>	<p>(Contamination Inspection of Workers Leaving Work Rooms or Workplaces) Article 31. The employer shall provide a contamination inspection room at the entrance to radiation controlled areas or workplaces (limited to those where contamination of workers' bodies and equipment may exceed the limits listed in the Attached Table 3; the same is applied in this and the next Articles) in order to inspect the contamination of workers' bodies and equipment worn or carried by the individual workers who are to leave the said controlled areas.</p> <p>2. When the levels of the contamination of the workers' bodies and equipment worn or carried by the individual workers are found to exceed the limits listed in the Attached Table 3 through the inspection, the employer shall not permit the contaminated workers to leave the controlled areas for handling radioactive materials unless the workers go through the following contamination removal requirements:</p> <p>(1) Wash the body until the level of contamination is reduced to less than the limit designated in the Attached Table 3, if the body is contaminated.</p> <p>(2) Omitted</p> <p>3. Omitted</p>
<p>(Inspection of Contamination of Items Removed from Radiation Controlled</p>	<p>(Inspection of Contamination of Items Removed from Radiation Controlled</p>	<p>(Inspection of Contamination of Items Removed from Radiation Controlled</p>

<p>Areas) Article 32. In terms of items which the workers take with them from the radiation controlled areas for handling radioactive materials, the employer <u>shall inspect</u> the status of contamination of the said items with radioactive materials at the contamination inspection room as described in paragraph 1 of the preceding Article when the workers take the items with them on leaving the said controlled areas.</p> <p>2. Both the employer and the employees shall not be allowed to bring out the items found to be contaminated to the levels exceeding one tenth of the limit designated in the Attached Table 3 through the inspection conforming to the provision of the preceding paragraph except where such contaminated items are to be carried to decontamination facilities, contaminated objects storage facilities, contaminated objects disposal facilities or other radiation controlled areas for handling radioactive materials in which they use the containers as provided for by paragraph 1 of Article 37, or they assume measures for the proviso of the same paragraph.</p>	<p>Areas) Article 32. In terms of items which the workers take with them from the radiation controlled areas for handling radioactive materials, the employer <u>shall inspect</u> the status of contamination of the said items with radioactive materials at the contamination inspection room as described in paragraph 1 of the preceding Article when the workers take the items with them on leaving the said controlled areas <u>except where the items are to be carried out under the provisions of Article 41-7, paragraph 1.</u></p> <p>2. Both the employer and the employees shall not be allowed to bring out the items found to be contaminated to the levels exceeding one tenth of the limit designated in the Attached Table 3 through the inspection conforming to the provision of the preceding paragraph except where <u>the items are to be carried under the provisions of Article 41-7, paragraph 1 or where such contaminated items are to be carried to decontamination facilities, or facilities to process or dispose of accident-derived waste in which they use the containers as provided for by paragraph 1 of Article 37, which applies mutatis mutandis to Article 41-9, or they assume measures for the proviso of the same paragraph.</u></p>	<p>Areas) Article 32. In terms of items which the workers take with them from the radiation controlled areas for handling radioactive materials, the employer <u>shall inspect</u> the status of contamination of the said items with radioactive materials at the contamination inspection room as described in paragraph 1 of the preceding Article when the workers take the items with them on leaving the said controlled areas <u>except where the items are to be carried out under the provisions of Article 41-7, paragraph 1.</u></p> <p>2. Both the employer and the employees shall not be allowed to bring out the items found to be contaminated to the levels exceeding the limit designated in the Attached Table 3 through the inspection conforming to the provision of the preceding paragraph except where <u>the items are to be carried out under the provisions of Article 41-7, paragraph 1 or where such contaminated items are to be carried to decontamination facilities, or facilities to process or dispose of accident-derived waste in which they use the containers as provided for by paragraph 1 of Article 37, which applies mutatis mutandis to Article 41-9, or they assume measures for the proviso of the same paragraph.</u></p>
<p>(Storage Facilities) Article 33. The employer shall store <u>the contaminated object</u> in a storage facility separated from the external surroundings, and which is provided with a locking mechanism and other closing devices or tools at the portions which lead to the outside of the said facility such as doors, covers, etc. 2.3. Omitted</p>	<p>(Storage Facilities) Article 33. The employer shall store <u>the accident-derived waste</u> in a storage facility separated from the external surroundings, and which is provided with a locking mechanism and other closing devices or tools at the portions which lead to the outside of the said facility such as doors, covers, etc. 2.3. Omitted</p>	<p>* No exemption</p>
<p>(Ventilation and effluent facilities) Article 34. When the employer draws exhausted air or fluids from <u>work rooms for handling radioactive materials</u>, stores the said exhausted air or fluids, or purifies the said exhausted air or fluids, he shall draw, store or purify the said exhausted air or fluids in the facilities in a structure from which there is no fear that discharge of air or fluids may occur; also the facilities shall be made of materials which are extremely resistant to corrosion and impermeable to the said discharged air or fluids.</p>	<p>(Ventilation and effluent facilities) Article 34. When the employer draws exhausted air or fluids out of <u>accident-derived waste handling facilities, crushing facilities or belt conveyors and other transportation equipment such as conveyers</u>, stores the said exhausted air or fluids, or purifies the said exhausted air or fluids, he shall draw, store or purify the said exhausted air or fluids in the facilities in a structure from which there is no fear that discharge of air or fluids may occur; the facilities shall be made of materials which are extremely resistant</p>	<p>* No exemption</p>

<p>2. Omitted</p>	<p>to corrosion and impermeable to the said discharged air or fluids.</p> <p>2. Omitted</p>															
<p>(Incinerators)</p> <p>Article 35. When the employer incinerates <u>radioactive materials</u> or objects found to be contaminated to the levels exceeding one tenth of the limit designated in the Attached Table 3 (hereafter referred to as “contaminated objects”), he shall use the incinerator in a structure in which there is no possibility that leakage or dispersion may take place of air or ashes, respectively, from the said incinerator.</p> <p>2. Omitted</p>	<p>(Incinerators)</p> <p>Article 35. When the employer incinerates <u>accident-derived waste</u> or objects found to be contaminated to the levels exceeding one tenth of the limit designated in the Attached Table 3 (hereafter referred to as “contaminated objects”), he shall use the incinerator in a structure in which there is no possibility that leakage or dispersion may take place of air or ashes, respectively, from the said incinerator.</p> <p>2. Omitted</p>	<p>(Incinerators)</p> <p>Article 35. When the employer incinerates <u>accident-derived waste</u> or objects found to be contaminated to the levels exceeding the limit designated in the Attached Table 3 (hereafter referred to as “contaminated objects”), he shall use the incinerator in a structure in which there is no possibility that leakage or dispersion may take place of air or ashes, respectively, from the said incinerator.</p> <p>2. Omitted</p>														
<p>(Containers)</p> <p>Article 37. When the employer stores or keeps <u>radioactive materials</u>, or carries and stores <u>radioactive materials</u> or contaminated objects, <u>either temporarily or for disposal</u>, he shall use containers, provided that this does not apply to a case in which it is extremely difficult to store these materials in the said containers, he assumes effective measures to shield from external radiation, to prevent spreading of contamination with radioactive materials, <u>or carries radioactive materials in working rooms for handling radioactive materials</u>.</p> <p>2. When using the containers designated in the preceding paragraph for the purposes listed in the left column of the following table, the employer shall make sure that each of such containers has the structure correspondingly listed in the right column of the same table according to the classified uses.</p> <table border="1" data-bbox="108 1599 534 2027"> <thead> <tr> <th>Usage</th> <th>Structure</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>To contain <u>radioactive materials</u> or contaminated objects that may cause air pollution</td> <td>Omitted</td> </tr> <tr> <td>To contain liquid <u>radioactive materials</u> or wet objects contaminated by such radioactive materials</td> <td>Omitted</td> </tr> <tr> <td>To contain</td> <td>Omitted</td> </tr> </tbody> </table>	Usage	Structure	To contain <u>radioactive materials</u> or contaminated objects that may cause air pollution	Omitted	To contain liquid <u>radioactive materials</u> or wet objects contaminated by such radioactive materials	Omitted	To contain	Omitted	<p>(Containers)</p> <p>Article 37. When the employer stores or keeps <u>accident-derived waste</u>, or carries and stores <u>accident-derived waste</u> or contaminated objects, <u>either temporarily for a while until disposal or burial of these materials</u>, he shall use containers, provided that this does not apply to a case in which it is extremely difficult to store these materials in the said containers, he assumes effective measures to shield from external radiation, to prevent spreading of contamination with radioactive materials, <u>handles these materials in accident-derived waste handling facilities or carries these materials under the provisions of Article 41-7, paragraph 1</u>.</p> <p>2. When using the containers designated in the preceding paragraph for the purposes listed in the left column of the following table, the employer shall make sure that each of such containers has the structure correspondingly listed in the right column of the same table according to the classified uses.</p> <table border="1" data-bbox="598 1599 1018 2027"> <thead> <tr> <th>Usage</th> <th>Structure</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>To contain <u>accident-derived waste</u> or contaminated objects that may cause air pollution</td> <td>Omitted</td> </tr> <tr> <td>To contain liquid <u>accident-derived waste</u> or wet objects contaminated by such accident-derived waste</td> <td>Omitted</td> </tr> </tbody> </table>	Usage	Structure	To contain <u>accident-derived waste</u> or contaminated objects that may cause air pollution	Omitted	To contain liquid <u>accident-derived waste</u> or wet objects contaminated by such accident-derived waste	Omitted	<p>*Under the provisions of Article 41-10, paragraph 1, provisions of Article 37 shall not apply when complying with the requirements in the said paragraph.</p>
Usage	Structure															
To contain <u>radioactive materials</u> or contaminated objects that may cause air pollution	Omitted															
To contain liquid <u>radioactive materials</u> or wet objects contaminated by such radioactive materials	Omitted															
To contain	Omitted															
Usage	Structure															
To contain <u>accident-derived waste</u> or contaminated objects that may cause air pollution	Omitted															
To contain liquid <u>accident-derived waste</u> or wet objects contaminated by such accident-derived waste	Omitted															

<table border="1" data-bbox="108 96 534 286"> <tr> <td data-bbox="108 96 343 286"> <u>radioactive materials</u> or contaminated objects in order to transport them outside the controlled area </td> <td data-bbox="343 96 534 286"></td> </tr> </table> <p data-bbox="92 387 555 544">3. The employer shall put notices on the containers as described in paragraph 1, which say that the containers are those therein to contain <u>radioactive materials</u> or contaminated objects.</p>	<u>radioactive materials</u> or contaminated objects in order to transport them outside the controlled area		<table border="1" data-bbox="603 96 1013 313"> <tr> <td data-bbox="603 96 837 313"> To contain <u>accident-derived waste</u> or contaminated objects in order to transport them outside the controlled area </td> <td data-bbox="837 96 1013 313">Omitted</td> </tr> </table> <p data-bbox="579 387 1042 600">3. The employer shall put notices on the containers as described in paragraph 1, which say that the containers are those containing <u>accident-derived waste</u> or contaminated objects. *Paragraph 4 shall not apply mutatis mutandis.</p>	To contain <u>accident-derived waste</u> or contaminated objects in order to transport them outside the controlled area	Omitted	
<u>radioactive materials</u> or contaminated objects in order to transport them outside the controlled area						
To contain <u>accident-derived waste</u> or contaminated objects in order to transport them outside the controlled area	Omitted					
<p data-bbox="108 607 300 633">(Work Clothing)</p> <p data-bbox="92 640 555 891">Article 40. When the employer has workers engage in work in <u>the work rooms for handling radioactive materials</u>, he shall provide work clothing used exclusively for work in the said rooms, and shall have the workers wear the said work clothing when the workers are engaged in the said work.</p>	<p data-bbox="603 607 794 633">(Work Clothing)</p> <p data-bbox="579 640 1042 891">Article 40. When the employer has workers engage in the work in <u>the accident-derived waste handling facilities</u>, he shall provide work clothing used exclusively for work in the said rooms, and shall have the workers wear the said work clothing when the workers are engaged in the said work.</p>	* No exemption				
<p data-bbox="108 898 451 925">(Prohibition of Smoking, etc.)</p> <p data-bbox="92 931 555 1238">Article 41-2. The employer shall prohibit workers from smoking, drinking or eating in <u>work rooms for handling radioactive materials</u> or any other work room where there is a possibility that workers may inhale or ingest a <u>radioactive material</u> and he shall put up warning notices to such effect in easily visible locations in the work rooms concerned.</p> <p data-bbox="92 1245 212 1272">2. Omitted</p>	<p data-bbox="603 898 946 925">(Prohibition of Smoking, etc.)</p> <p data-bbox="579 931 1042 1238">Article 41-2. The employer shall prohibit workers from smoking, drinking or eating in <u>accident-derived waste handling facilities</u> or any other work room where there is a possibility that workers may inhale or ingest <u>accident-derived waste</u> and he shall put up warning notices to such effect in easily visible locations in the work rooms concerned.</p> <p data-bbox="579 1245 699 1272">2. Omitted</p>	* No exemption				